

LE PROGRAMME

• VENDREDI 10.10.2014 •

- 08 h 30 - 16 h 30 Inscriptions - Hall du Conseil Régional
- 09 h 00 - 12 h 30 Assemblées Générales FAFA et VDFG
- Cellier de Clairvaux
- 14 h 30 - 16 h 30 Assemblée Générale Commune
FAFA + VDFG - Cellier de Clairvaux
- 18 h 30 Réception d'ouverture du Congrès :
Allocutions (Ambassadeur de la République fédérale d'Allemagne, Présidents du Conseil Régional, du Conseil Général et du Maire de Dijon)
- Palais Des Ducs de Bourgogne, Salle des États

• SAMEDI 11.10.2014 •

- 09 h 00 - 17 h 30 Ateliers - Salles du Conseil Général et de la Mairie de Dijon - Cellier de Clairvaux
- 19 h 30 Repas de gala et soirée musicale -
Salle Devosge

• DIMANCHE 12.10.2014 •

- 09 h 00 - 12 h 30 Restitution des ateliers - Salle plénière du Conseil Régional
- 13 h 30 - 15 h 00 Cérémonie de clôture - Conseil Régional

• Vendredi, Samedi et Dimanche •

Visites guidées et tourisme

"DIJON" c'est "CHOUETTE"

"Dijon gastronomique"

"Le Dijon des Ducs de Bourgogne"

"Musées d'aujourd'hui et de demain à DIJON"

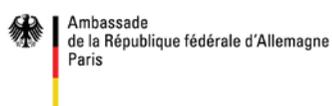
"Beaune et ses Hospices"

*ne pas jeter sur la voie publique

Côte-d'Or Tourisme © A. MUZARD • Côte-d'Or Tourisme © R. KREBEL

Le 59ème Congrès des Associations franco-allemandes

Nous remercions, pour leur soutien financier et stratégique :



• LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
• L'AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE •

• LA FONDATION ENTENTE FRANCO-ALLEMANDE •
• L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE •
• LA RÉGION BOURGOGNE •
• LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA CÔTE D'OR •
• LA VILLE DE DIJON •
• LE LYCÉE LES ARCADES DE DIJON •



www.fafapourleurope.fr
www.vdfg.de
www.ucbrp.asso.fr

Almaelth • contact@almaelth.com



Fédération des Associations Franco-Allemandes pour l'Europe (FAFA)
Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften für Europa (VDFG)

59ème CONGRÈS DES ASSOCIATIONS FRANCO-ALLEMANDES

DIJON 2014 10 - 11 - 12 OCTOBRE

Réussir la rencontre des cultures

Comment relancer les jumelages par la culture ?



RELANCER NOS JUMELAGES !

• Faire vivre le “couple” franco-allemand !

Nous avons tout à gagner à plus échanger, entre les individus, les familles, mais aussi entre les élus, les fonctionnaires territoriaux, les entrepreneurs, les syndicats, les associations, et les autres acteurs engagés.

Mais, dans notre «vieux couple» franco-allemand, on se connaît mal, on manque souvent de curiosité pour l'autre.

• Après “réconcilier”, il faut “relier”

Sports, culture, économie, écologie, démocratie locale, éducation : nombreux sont les thèmes qui permettent d'échanger et de construire des partages bénéficiaires. Mais trop souvent ce sont les barrières culturelles qui encombrant l'horizon.

• Le lien interculturel

Au-delà du plaisir de nos rencontres festives, la culture est un autre moyen pour mobiliser et élargir le public du franco-allemand.

La force des «vieux couples» c'est avoir l'intelligence de l'autre, le comprendre et en prévoir la réaction, bref savoir comment fonctionne l'autre et comment on peut fonctionner ensemble. A côté des arts, la littérature, la musique, etc., il y a les manières de vivre, de manger et de boire, de fêter, de travailler, de s'organiser.

Nos outils ? Conférences, expositions, tables rondes et débats, spectacles, rencontres,...

Nous avons le contact avec nos concitoyens. Encore faut-il avoir les idées et les savoir-faire.

• Un congrès pour apprendre les uns des autres

Pour faire plus, pour faire mieux, pour faire autrement, confrontons nos expériences, nos réussites et nos échecs.

Le congrès de Dijon sera un travail collectif d'échanges et de comparaison entre les associations, les vrais praticiens bénévoles de l'animation sociale du franco-allemand.

Nous, les associations franco-allemandes, nous pouvons proposer une véritable ingénierie de la mise en relation des Français et Allemands.

SAMEDI 11 OCTOBRE

4 ateliers parallèles en 4 séquences

Les congressistes se répartissent en 4 groupes :

- deux ateliers francophones (des Allemands francophones + des Français),
- et deux ateliers germanophones (des Français germanophones + des Allemands),

Ils échantent autour de leurs actions réussies, en examinent la faisabilité, s'ils sont transposables ailleurs, reconductibles ou non dans le temps, de quelle manière, à quelles conditions.

09 h 00 - 10 h 30 : Témoignages d'actions culturelles réussies

Présentation de réalisations exemplaires : événements, fêtes, programmes culturels, expositions, cycles de conférences, formations, rencontres thématiques et toutes autres manifestations.

—————● Pause café ●—————

11 h 00 - 12 h 30 : Quelles ressources pour réussir ?

Discussion en atelier : Quelles sont les raisons de la réussite de ces actions, les risques et pièges à éviter: quels bons thèmes, quels types d'intervenants, quelles conditions matérielles nécessaires (outils, lieux, communication).

—————● Repas ●—————

14 h 00 - 15 h 30 : Avec quels partenaires et quels moyens ?

Discussion en atelier : Quels soutiens à mobiliser et revenus/financements à chercher et comment (sponsors et partenaires) et types de «produits» éventuellement commercialisables.

—————● Pause café ●—————

16 h 00 - 17 h 30 : Quelles offres linguistiques ?

Discussion en atelier : Quelles offres de cours et/ou activités linguistiques développer au sein de nos associations pour assurer le maintien et le développement de la langue du voisin.

(17 h 30 - 18 h 30 : préparation de la restitution en vue de la réunion plénière par les animateurs des ateliers)

DIMANCHE 12 OCTOBRE

Réunion plénière de restitution

A tour de rôle, les rapporteurs de chacun des ateliers présenteront les principales conclusions à l'ensemble des congressistes alternativement en allemand et en français.

Les animateurs distribuent la parole pour recueillir questions et réponses, suggestions complémentaires, réserves éventuelles ou témoignages d'expériences similaires.

09 h 00 - 10 h 30 : Restitution des ateliers 1 et 2

—————● Pause café ●—————

11 h 00 - 12 h 30 : Restitution des ateliers 3 et 4

—————● Repas ●—————

13 h 30 : Allocutions de clôture du Congrès

LES ANIMATEURS

Chaque atelier sera animé par deux jeunes français et allemands bi-lingues (dont des ambassadeurs de l'OFAJ) qui ont été formés et sont rompus aux techniques de la distribution de la parole et de la facilitation de la prise de parole.

Ils veilleront à ce que tous les points de vue puissent s'exprimer et que les échanges en permettent la clarification.

Il seront secondés par des rapporteurs qui prendront en notes l'expression des idées et des conclusions (avec équipement d'enregistrement correspondant).

Le contenu des travaux sera publié in extenso et servira d'outil d'orientation pour les actions culturelles des associations.